



Panhellenischer
DeutschlehrerInnenverband

Der PDV wird international!

Deutschlehrertagung des Panhellenischen DeutschlehrerInnenverbandes
Buchausstellung und Präsentationen von DaF-Verlagen, Mittlerorganisationen und
Buchhandlungen

ATHEN, 16.09.2018 (09.00-16.30)

Tagungstätte ATHINAIS (Kastorias Str. 34)

Eintritt frei

Teilnahmebestätigungen werden ausgestellt

Programm – Raum Art Hall

09.00-10.00 **Anmeldung**

10.00-10.30 **Grußworte**

Jens Plötner, Botschafter der Bundesrepublik Deutschland, Athen

Dr. Martina Hermann, Deputy Head of Mission der Österreichischen Botschaft, Athen

Prof. Dr. Katherina Mitrallexi, Leiterin des Fachbereichs für deutsche Sprache und Literatur der Nationalen und Kapodistrias-Universität Athen

Dr. Matthias Makowski, Goethe-Institut Athen, Institutsleiter / Leiter der Region SOE

Christina Ruttner, ÖSD Institut Griechenland - Institutsleiterin

Dr. Matthias Jung, Vorsitzender Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache e.V. (FaDaF) & Geschäftsführender Vorstand des Instituts für Internationale Kommunikation e.V. (IIK) in Düsseldorf und Berlin

Iris Hoheneder, Universität Wien, kooptiertes Mitglied im ÖDaF-Vorstand und Mitglied in der Tagungsleitung der IDT 2021

10.30-10.55

IDT 2017: Internationalisierung des Panhellenischen DeutschlehrerInnenverbandes und aktive Vertretung Hellas

Die Zusammenführung der zwei bis Sommer 2015 tätigen Deutschlehrerverbände in Hellas leitete durch den Beitritt des neuen Trägers PDV-ΠΕΚΑΓΕΠΕ zum Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehreverband e.V. (IDV) im Rahmen der 22. Vertreterversammlung des IDV am 1. August 2017 in Freiburg / Schweiz den Weg zur Internationalisierung des Panhellenischen DeutschlehrerInnenverbandes (PDV) ein.

Pünktlich zum einjährigen Jubiläum der Mitgliedschaft des PDV im IDV wird im Rahmen dieses Vortrags von diesem wichtigen Ereignis berichtet. Außerdem wird eine erste Bilanz über die Erfahrungen und die Aktivitäten des PDV als Mitglied im IDV wie auch über die weiteren Aussichten gezogen.

Als weiteres Beispiel der Internationalisierung und der Vernetzung und Kooperation auf internationaler Ebene wird im Rahmen des Vortrags von der aktiven Vertretung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus Hellas auf der XVI. Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrertagung (IDT) mit dem Motto „**BRÜCKEN GESTALTEN – MIT DEUTSCH VERBINDEN: Menschen –**

Lebenswelten – Kulturen“ berichtet, die vom 31.07. bis 04.08.2017 in Freiburg i.Ü. in der Schweiz stattgefunden hat.

Referentinnen: Stephanie Bettina Alwine Thiele, Präsidentin des PDV -
Johanna Chardaloupa, Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit, Medien und
Bibliothek

10.55-11.20 Griechisch-deutscher DaF/DaZ-Dialog: Von Fortbildungs-, Projekt- und Sprachkurskooperationen

Der Fremdsprachenunterricht bzw. die ganze Sprachenbranche eines Landes lebt vom Austausch mit den jeweiligen Zielsprachenländern, in denen die „Fremd“-Sprache normales Kommunikationsmittel im Alltag ist. Das gilt für die Forschung, die Lehrkräfteaus- und -weiterbildung, den kollegialen Dialog, vor allem aber auch für den Unterricht, der aus motivationalen wie aus praktischen Gründen idealerweise ein „Sprachbad“ in authentischen Kommunikationssituationen (im Gegensatz zur unhintergehbaren Künstlichkeit des Fremdsprachenunterrichts), d.h. in einem Zielsprachenland oder zumindest in einem natürlich zielsprachlichen Kontext einschließen sollte. Im Vortrag wird es um Perspektiven, Potenziale und Praxisbeispiele dieses bi- oder sogar multilateralen Austauschs gehen, und zwar an Beispielen aus der Arbeit des Referenten im Rahmen des Fachverbands Deutsch als Fremd- und Zweitsprache e.V. (FaDaF) in Göttingen bzw. des Instituts für internationale Kommunikation e.V. in Düsseldorf und Berlin. Eine weitere Dimension bildet im Vortrag die Vermittlung des Deutschen als Zweitsprache im Hinblick auf die Integration von Migranten, die langfristig in Deutschland leben wollen, sei es weil sie sich dort bessere Berufschancen versprechen, sei es weil sie vor Gewalt und Verfolgung geflohen sind.

Referent: **Dr. Matthias Jung**, Vorsitzender Fachverband Deutsch als Fremd- und Zweitsprache e.V. (FaDaF) & Geschäftsführender Vorstand des Instituts für Internationale Kommunikation e.V. (IIK) in Düsseldorf und Berlin

11.20-11.45 mit.sprache.teil.haben. Der Österreichische Verband für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache und seine sprachpolitischen Aktivitäten - mit einem Ausblick auf die IDT 2021

In der Kurzpräsentation werden die Aktivitäten des Österreichischen Verbands für Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (ÖDaF) vorgestellt. Im Speziellen werden erste Informationen zur Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrer (IDT) 2021 präsentiert. Diese weltweit größte Fachtagung für Deutsch als Fremdsprache richtet der ÖDaF im Auftrag des Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverbands im August 2021 in Wien aus. Darüber hinaus wird kurz auf sprachpolitische Debatten in Österreich und das Engagement des ÖDaF in diesem Bereich eingegangen.

Referentin: **Iris Hoheneder**

Iris Hoheneder unterrichtet Deutsch als Fremdsprache an der Universität Wien und ist Lehrbeauftragte für Testen und Bewerten im Zertifikatskurs „Deutsch als Zweit- und Fremdsprache unterrichten“ der Universität Wien. Als eine der beiden Tagungsmanagerinnen ist Iris Mitglied in der Tagungsleitung der IDT 2021 und kooptiertes Mitglied im ÖDaF-Vorstand

11.45-12.00 Fragen – Diskussion

12.00-12.25 GENAU SO! – Das Testbuch für die neue B2-Prüfung

Der Countdown für die neue B2 Prüfung des Goethe-Instituts läuft. Aber keine Panik, denn jetzt steht Ihnen **GENAU SO!** zur Verfügung. Unser Testbuch für das neue Format besteht aus 10 kompletten Übungssätzen und ermöglicht jugendlichen und erwachsenen Lernern eine optimale Prüfungsvorbereitung. In

unserem Vortrag wollen wir **GENAU SO!** vorstellen und Ihnen gleichzeitig Fragen rund um die neue B2-Prüfung beantworten.

Referentin: Bettina Grentz - Verlag Deutsch durch die Lupe

12.30-12.55 MIT UNS – das neue Jugendlichen-Lehrwerk für den Unterricht auf B1+, B2 und C1

Höhere Sprachniveaus stellen höhere Anforderungen an die Lerner. Das neue Jugendlichen-Lehrwerk MIT UNS bietet ein breites Spektrum an aktuellen Themen und kombiniert interessante Lese- und Hörtexte mit systematischer Wortschatz- und Grammatikarbeit. Die jugendlichen Protagonisten sowie lebensnahe Schreib- und Sprechanlässe sorgen dafür, dass die Motivation geweckt und erhalten bleibt.

Der B2-Band, den wir Ihnen vorstellen möchten, bereitet auf das neue Goethe-Zertifikat B2 vor und berücksichtigt zugleich die Prüfungsanforderungen für das ÖSD Zertifikat B2.

Referentin: Manuela Georgiakaki

13.00-13.25 WERKSTATT B2 – neues Lehrwerk zur neuen Prüfung

Sie haben sicher gehört, dass die Prüfung für das Goethe-Zertifikat B2 revidiert wurde und ab September 2019 offiziell in Griechenland eingeführt wird. Wir präsentieren Ihnen die wichtigsten Änderungen im Prüfungsformat und werfen gemeinsam einen Blick in „Werkstatt B2“, das Lehrwerk für Ihre zukünftigen B2-Kurse.

Referent: Spiros Koukidis

13.30-13.55 Tipps und Tricks für das neue Goethe-Zertifikat B2 / B2 J, Teil Hören

Ab September 2019 wird die Prüfung zum neuen Goethe-Zertifikat B2 / B2 J angeboten. Gleichzeitig mit der papierbasierten Version wird diese auch digital angeboten. In dieser Präsentation erhalten Kolleginnen und Kollegen Unterstützung bei der Vorbereitung ihrer Schülerinnen und Schüler auf den Prüfungsteil Hören.

Referentin: Iliana Kikidou, Beauftragte für Bildungskooperation Deutsch, Goethe-Institut Athen.

14.00-14.25 A2 - B2 Alles durch 2: optimale Vorbereitung via Teilprüfung

Seit dem 01.01.2018 bietet das ÖSD die Halbmodularität an: bei ZA1/KIDA1, ZA2/KIDA2, B2/B2J und C1/C1J können die beiden Prüfungsteile, schriftlich und mündlich, unabhängig von einander abgelegt werden. Für jeden bestandenen Teil wird ein eigenes Zeugnis ausgestellt. Prüfungsteilnehmende, die beide Teile an einem Termin oder innerhalb eines Jahres ablegen und bestehen, erhalten zusätzlich ein Gesamtzeugnis.

Möchten Ihre SchülerInnen die Möglichkeit ausnutzen, die schriftliche und die mündliche Prüfung in verschiedenen Prüfungsperioden abzulegen? Möchten Sie sie dabei am effektivsten unterstützen?

Dann kommen Sie einfach zur ÖSD Präsentation und setzen Sie sich in dem Rahmen mit einem Plan zur optimalen Prüfungsvorbereitung auseinander.

Referentin: Tina Schürmann. Stellvertretende Leitung ÖSD Institut Griechenland, Koordination Prüfungen.

14.30-14.55 Effektives Lesetraining auf B1-Niveau

In dieser Veranstaltung erfahren Sie, wie Sie gezielt die Fertigkeit Lesen mit Lernenden auf B1-Niveau trainieren und gleichzeitig optimal auf den Prüfungsteil Lesen B1 vorbereiten können.

Wir zeigen Ihnen Lesestile und Strategien erproben, die das Leseverstehen erleichtern. Außerdem geben wir Ihnen praktische Tipps zur effektiven Prüfungsvorbereitung.

Referentin: Uta Loumiotis

15.00-15.30 Projekt B2 neu – das effektive Prüfungstraining für das neue Goethe-Zertifikat B2

Zur systematischen Vorbereitung auf die Prüfung für das neue Goethe-Zertifikat B2, die in Griechenland ab September 2019 angeboten wird, bietet Ihnen *Projekt B2 neu* alles, was Sie brauchen: 15 komplette Modelltest und viele Extras im Lehrerbuch sorgen dafür, dass Ihre Schüler die Anforderungen der neuen Prüfung meistern werden.

Referentin: Manuela Georgiakaki

15.30-16.30 Generalversammlung der PDV-Mitglieder